

Contrat de réservation

Réservation non acceptée sans acompte ni signature :
Booking are only accepted when signed and down payment enclosed

**Le solde du séjour sera payé le jour de l'arrivée.
Stay regulations-accomodation : on the day of arrival.**

Nom / Name : Prénom / First name :
.....
Adresse / Address :
.....
.....
.....
Code postal / Post code : Tel :
.....
Ville / Place :
Pays / Country :

Date d'arrivée / Date of arrival : de 12H
Date de départ / Date of departure : à 12H

Emplacement - Pich - Stellplatz - Plaats

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Tente /Tent | <input type="checkbox"/> Caravane /Caravan | <input type="checkbox"/> Location de réfrigérateur
(contactez nous 3,00€/jour) |
| <input type="checkbox"/> Camping-car | <input type="checkbox"/> Electricité /Electricity | <input type="checkbox"/> Animal |
| <input type="checkbox"/> Assurance-Annulation
(contactez nous 9.50€/sem) | | |

Adulte/Adults :
Enfant -7 ans/Children under 7 years old :
Enfant +7 ans/Children more than 7 years old :
Montant total du séjour : €
Acompte/Deposit : 25 % + 15 € Frais de reservation/Booking fee

Noms des participants au séjour

.....
.....
.....
.....
.....
.....

**Vous souhaitez une assurance annulation,
merci de contacter :
A.Tol Assurances
5 rampe du Vengeur BP 80032
17206 Royan
Tél 05 46 22 94 42
www.assurance-annulation.eu**

« J'ai pris connaissance des conditions de réservation au dos et les ai acceptées. »

« I have read and accepted the booking conditions. »

Date : Signature :

Moyens de paiement :

ANCV, Chèque, CB (mastercard et visa), virement bancaire.
N° Compte : FR76 1350 6100 0078 5177 6100 066 - AGRIFRPP 835 Siret : 340 688 076 00025 - APE : 553 OZ

CONDITIONS DU CONTRAT DE RESERVATION

1. Toute location est nominative et ne peut être cédée.
2. Seules les réservations de 7 nuits minimum sont acceptées sauf exception accordée par l'exploitant.
3. Tout contrat de location non accompagné du versement de l'acompte et des frais de réservation sera caduc. De la même façon tout versement d'acompte non accompagné du présent contrat dûment signé ne saurait assurer la location.
4. A défaut de message télégraphié du client précisant qu'il a du différer la date de son arrivée, l'emplacement deviendra disponible 24 heures après la date d'arrivée mentionnée par le présent contrat de location. L'acompte et les frais de réservation versé restera acquis à l'exploitant.
5. Pour toute annulation parvenue 30 jours avant la date d'arrivée, l'acompte moins 15 € de frais de réservation sera rendu. Après cette date, aucun remboursement ne sera effectué.
6. **Le montant du séjour est intégralement payable le jour de l'arrivée. Aucune réduction ne sera accordée pour arrivée retardée ou départ anticipé.**
7. Une caution de 250 € sera versée par le client le jour de son arrivée. Celle-ci lui sera restituée qu'après un inventaire effectué le jour du départ du client et après constatation de la conformité, il sera fait une déduction des frais de remise en état des lieux et de la valeur du matériel manquant ou détérioré... Une somme de 60 € sera retenue sur le montant de la caution dans le cas où l'hébergement loué n'aurait pas été nettoyé le jour du départ au vu du Règlement Intérieur qui l'impose au client. **(hébergement locatif seulement)**
8. Il devra contracter toutes assurances pour garantir les risques : vol, incendie, dégâts des eaux, responsabilité civile, recours des tiers. **(hébergement locatif seulement)**
9. Le client s'engage à respecter et à faire respecter par les personnes occupant l'emplacement/l'hébergement le Règlement Intérieur du camping.
10. Ci-joint au présent contrat les tarifs applicables pour l'année. Le client déclarant en avoir pris connaissance.

RESILIATION

A défaut d'exécution d'une seule des clauses du présent contrat, ce dernier pourra être résilié de plein droit après une mise en demeure de libérer les lieux.

TERMS AND CONDITIONS

1. Rental agreements are with specified persons only and may not be transferred.
2. Reservations will be for a minimum of seven nights unless otherwise agreed by the Manager.
3. Any reservation agreement sent without the payment on account and booking fees will be void. Similarly any payment not accompanied by a duly signed Reservation Form will not guarantee any reservation.
4. Should the Client not inform the Campsite by telegram that he/she will be arriving late, the pitch reserved may be relet by the Campsite 24 hours after the arrival time and date given in this Rental Agreement. In this case, the payment on account and booking fee will become the Campsite's property.
5. For cancellations received more than 30 days before the due date of arrival the payment on account will be refunded in full but the booking fee will be retained by the Campsite. Any cancellation received after that date will not give rise to any refund whatsoever.
6. **The outstanding balance due for the site reserved will be paid on the day of arrival. No reduction will be allowed for late arrivals or early departures.**
7. On arrival, the Client will make a deposit of € 250. On departure a full inventory check-out will be made of the accommodation and compared with its original state. The deposit will then be refunded less the cost of replacing breakages and items missing and repairs thus noted. In the event that the accommodation has not been cleaned immediately prior to departure € 60 of the deposit will be retained to cover the cost as provided in the Campsite's Regulations which are binding on the Client. (mobil-home/chalet only)
8. The Client will take out all relevant insurance policies to cover the following risks : fire, theft, water damage, civil liability and third party claims (mobil-home/chalet only)
9. The Client undertakes to abide by the Campsite Regulations and ensure that all persons using the pitch do so.
10. The Client acknowledges having taken due note of the prices given in Annex which will apply throughout the year.

CANCELLATION

Should any of the clauses in this Agreement not be respected in full, the Agreement may be terminated by right on service of a formal summons to leave the site.

BEDINGUNGEN UND VERPFLICHTUNGEN

1. Der Mietvertrag ist namentlich und kann nicht übertragen werden.
2. Nur Buchungen für mindestens 7 Nächte werden akzeptiert, es sei denn, der Inhaber gewährt eine Ausnahme.
3. Jeder Mietvertrag, dem nicht die Anzahlung und die Reservierungsgebühr beigelegt werden, ist ungültig. Dies gilt auch für eine Anzahlung, die ohne unterschriebenen Mietvertrag bei uns eingeht.
4. Wird der Campingplatz nicht per Telegramm benachrichtigt, dass der Kunde nicht zum vereinbarten Termin eintreffen kann, wird der Stellplatz 24 Stunden nach dem im Mietvertrag angegebenen Anreisetag wieder freigegeben. In diesem Fall werden die geleistete Anzahlung und Reservierungsgebühr vom Inhaber einbehalten.
5. Bei einer Stornierung, die 30 Tage vor dem Anreisetag eintrifft, wird die geleistete Anzahlung unter Abzug von 15 € für die Reservierungsgebühr zurückerstattet. Nach diesem Zeitpunkt erfolgt keine Rückerstattung.
- 6. Der Betrag für den Aufenthalt muss am Tag der Anreise voll bezahlt werden. Bei einer verspäteten Ankunft oder bei einer vorzeitigen Abreise wird keine Ermäßigung gewährt.**
7. Der Kunde hinterlegt am Tag seiner Ankunft eine Kautionshöhe von 250 €. Er erhält sie erst am Tag seiner Abfahrt nach der Inventur zurück, wenn der Ort verlassen wird, wie er vorgefunden wurde. Werden Beschädigungen oder fehlende Teile festgestellt, werden die Kosten für den Ersatz oder die Reparatur von der hinterlegten Kautionshöhe abgezogen. Wird die gemietete Unterbringung nicht am Tag der Abreise gereinigt, wie es die Campingplatzordnung vom Kunden verlangt, wird ein Betrag in Höhe von 60 € einbehalten. (nur chalet/mobil-home)
8. Der Kunde wird alle wichtigen Versicherungen abschließen, um folgende Risiken zu decken: Einbruch, Brand, Wasserschäden, zivilrechtliche Haftung, Forderungen Dritter. (nur chalet/mobil-home)
9. Der Kunde verpflichtet sich, dass er sowie alle weiteren Personen des gemieteten Stellplatzes die Campingplatzordnung einhalten.
10. Der Kunde erklärt, dass er von den in der Anlage ersichtlichen Preisen, die das ganze Jahr über gelten, Kenntnis genommen hat.

KÜNDIGUNG

Wird eine der Klauseln des vorliegenden Mietvertrags nicht beachtet, kann der Vertrag mit vollem Recht nach einer Aufforderung den Platz zu verlassen, gekündigt werden.

VOORWAARDEN EN LASTEN

1. Elke huur is persoonlijk en kan niet overgedragen worden aan iemand anders.
2. Alleen de reseraties voor minimaal 7 nachten worden geaccepteerd behalve uitzondering door de eigenaar toegestaan.
3. Een huur contract zonder storting van aanbetaling en reseratie kosten is niet geldig. Evenals de storting van aanbetaling zonder getekend contract ook de huurplaats niet verzekert.
4. Zonder getelegeerd bericht van de klant om een aankomst uit te stellen wordt de huurplaats op nieuw beschikbaar 24 uur na de op dit contract aangegeven aankomst datum en tijd. De aanbetaling en reseratie kosten blijven in hand van eigenaar.
5. Voor een annulatie toegezonden 30 dagen vóór de aankomst datum, wordt de aanbetaling min de 15€ reseratie kosten terug gestuurd. Ná deze datum wordt niks terug gestort.
- 6. Het totale bedrag van de huur hoort op dag van aankomst betaald te worden. Geen korting wordt toegestaan voor laat aankomst of vervroegd vertrek.**
7. De klant zal een borgsom van €250 betalen op dag van aankomst. Die wordt terug betaald na inventaris op dag van vertrek en na vaststelling dat alles in zelfde staat is als op dag van aankomst. Zoniet worden kosten van reparatie en vervanging van verdwenen of gebroken materiaal afgetrokken. €60 wordt achter gehouden als het gehuurde onderdak niet schoon is op dag van vertrek, als per het huishoudelijke reglement. (mobil-home/chalet)
8. De klant zal alle nodige verzekeringen moeten afsluiten voor garantie van risico's: diefstal, brand, waterschade, derden en WA verzekering. (mobil-home/chalet)
9. De klant verplicht zich tot het respect ook door de mensen op zijn huurplaats van het Huishoudelijke Reglement van de camping.
10. Als bijlage de tarieven van toepassing voor dit jaar. De klant verzekert daar kennis van gemaakt te hebben.

ONTBINDING VAN CONTRACT

Zonder uitvoering van maar een van de clausules van dit contract, kan het contract rechtens verbroken worden na ultimatum om de camping te ontruimen.